

Act

Chapter 18

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Μετὰ ταῦτα, χωρισθεὶς ἐκ τῶν Ἀθηνῶν, ἦλθεν εἰς Κόρινθον.
-পরে এই-সব বিচ্ছিন্ন-হয়ে -থেকে -সেই আথেনা তিনি-এলেন -তে করিষ্
[G3326](#) [G3778](#) [G5563](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0116](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2882](#)

এরপর পৌল আথীনী ছেড়ে করিষ্ে এলেন।

2 καὶ εὐρῶν τινα Ἰουδαῖον, ὀνόματι Ἀκύλαν Ποντικὸν τῷ γένει,
এবং খুঁজে-পেয়ে একজন ইহুদী নামে আকুলা পন্তীয় -সেই বংশে
[G2532](#) [G2147](#) [G5100](#) [G2453](#) [G3686](#) [G0207](#) [G4193](#) [G3588](#) [G1085](#)

προσφάτως ἐληλυθότα ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, καὶ Πρίσκιλλαν γυναῖκα αὐτοῦ, διὰ
সম্প্রতি এসেছিলেন -থেকে -সেই ইতালি এবং প্রিস্কিল্লা স্ত্রী তাঁর -কারণে
[G4373](#) [G2064](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2482](#) [G2532](#) [G4252](#) [G1135](#) [G0846](#) [G1223](#)

τὸ διατεταχέναι Κλαύδιον χωρίζεσθαι πάντας τοὺς Ἰουδαίους ἀπὸ τῆς
-সেই আদেশ-দেওয়া ক্লাউদিয় চল-যেতে সমস্ত -সেই ইহুদীদের -থেকে -সেই
[G3588](#) [G1299](#) [G2804](#) [G5563](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0575](#) [G3588](#)

Ῥώμης. προσῆλθεν αὐτοῖς,
রোম তিনি-গেলেন তাঁদের-কাছে
[G4516](#) [G4334](#) [G0846](#)

সেখানে আকিল্লা নামে এক ইহুদীর সঙ্গে তাঁর পরিচয় হয়, তিনি ছিলেন পন্ত দেশের লোকা সম্প্রতি তিনি তাঁর স্ত্রী প্রিস্কিল্লাকে নিয়ে ইতালী থেকে এসেছিলেন, কারণ ক্লাউদিয় সমস্ত ইহুদীদের রোম ছেড়ে যাবার নির্দেশ দিয়েছিলেন। পৌল তাঁদের সঙ্গে দেখা করতে গেলেন।

3 καὶ διὰ τὸ ὁμότεχνον εἶναι, ἔμενεν παρ' αὐτοῖς καὶ ἠργάζετο;
এবং -কারণে -সেই একই-পেশা হওয়ার তিনি-থাকলেন -কাছে তাঁদের এবং কাজ-করতেন
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3673](#) [G1510](#) [G3306](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2038](#)

ἦσαν γὰρ σκηνοποιοὶ τῇ τέχνῃ.
তাঁরা-ছিলেন কারণ তাঁবু-প্রস্তুতকারক -সেই পেশায়
[G1510](#) [G1063](#) [G4635](#) [G3588](#) [G5078](#)

তাঁরা তাঁবু নির্মাণ করতেন যেমন পৌলও করতেন। এইজন্য তিনি তাঁদের সঙ্গে কাজ করতে লাগলেন।

4 διελέγετο δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον.
তিনি-আলোচনা-করতেন এবং -মধ্যে -সেই সমাজগৃহে -প্রতি প্রতিটি বিশ্রামবারে
[G1256](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2596](#) [G3956](#) [G4521](#)

ἔπειθ' ἐν τῇ Ἰουδαίῳ καὶ Ἑλλήνας.
তিনি-প্ররোচিত-করতেন এবং ইহুদীদের এবং গ্রীকদের
[G3982](#) [G5037](#) [G2453](#) [G2532](#) [G1672](#)

প্রতি বিশ্রামবারে পৌল সমাজ-গৃহে ইহুদী ও গ্রীকদের সঙ্গে কথা বলতেন। পৌল চেষ্টা করতেন যেন এইসব লোকরা যীশুতে বিশ্বাসী হয়।

5 Ὡς δὲ κατήλθον ἀπὸ τῆς Μακεδονίας ὁ τε Σιλᾶς καὶ ὁ
যখন এবং তাঁরা-নেমে-এলেন -থেকে -সেই মাকিদনিয়া -সেই এবং সীলা এবং -সেই
[G5613](#) [G1161](#) [G2718](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3109](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4609](#) [G2532](#) [G3588](#)

Τιμόθεος, συνείχετο τῷ λόγῳ ὁ Παῦλος, διαμαρτυρόμενος τοῖς
তীমথিয় তিনি-আচ্ছন্ন-ছিলেন -সেই বাক্যে -সেই পৌল সাক্ষ্য-দিতে -সেই
[G5095](#) [G4912](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1263](#) [G3588](#)

Ἰουδαίους, εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
ইহুদীদের-কাছে হওয়া -সেই খ্রীষ্ট যীশু
[G2453](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#)

সীল ও তীমথিয় যখন মাকিদনিয়া থেকে করিছে এলেন, তখন পৌল সুসমাচার প্রচারের জন্য তাঁর সমস্ত সময় দিলেন। যীশুই যে ঈশ্বরের খ্রীষ্ট এই প্রমাণ তিনি ইহুদীদের দিচ্ছিলেন।

6 ἀντιτασσομένων δὲ αὐτῶν καὶ βλασφημούντων; ἐκτιναξάμενος τὰ ἱμάτια,
তাঁরা-বিরোধিতা-করলে এবং তাঁদের এবং নিন্দা-করলে ঝেড়ে-ফেলে -সেই বস্ত্র
[G0498](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0987](#) [G1621](#) [G3588](#) [G2440](#)

εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τὸ αἷμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν; καθαρὸς
তিনি-বললেন -প্রতি তাঁদের -সেই রক্ত তোমাদের -উপরে -সেই মাথায় তোমাদের শুদ্ধ
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G2513](#)

ἐγώ. ἀπὸ τοῦ νῦν, εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι.
আমি -থেকে -সেই এখন -প্রতি -সেই জাতিগণের আমি-যাব
[G1473](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4198](#)

কিন্তু ইহুদীরা পৌলের শিক্ষার বিরোধিতা করে তাঁকে গালাগাল দিতে লাগল। তখন তিনি তাঁর পোশাকের ধুলো ঝেড়ে তাদের বললেন, “তোমাদের যদি উদ্ধার না হয় তার জন্য তোমরা দায়ী। আমি দায়মুক্ত। এরপর আমি অইহুদীদের কাছে যাব!”

7 καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν εἰσῆλθεν εἰς οἰκίαν τινὸς ὀνόματι Τιτίου
এবং সরে-গিয়ে সেখান-থেকে তিনি-প্রবেশ-করলেন -তে বাড়িতে এক-ব্যক্তির নামে তীতিয়
[G2532](#) [G3327](#) [G1564](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3614](#) [G5100](#) [G3686](#) [G5103](#)

Ἰούστου, σεβομένου τὸν Θεόν, οὗ ἡ οἰκία ἦν συνομοροῦσα τῇ
যুস্ত ঈশ্বরভক্ত -সেই ঈশ্বরের যার -সেই বাড়ি ছিল সংলগ্ন -সেই
[G2459](#) [G4576](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1510](#) [G4927](#) [G3588](#)

συναγωγῇ.
সমাজগৃহে
[G4864](#)

পৌল সেখান থেকে চলে গিয়ে সমাজ-গৃহের পাশে তীতিয় যুস্ত নামে এক ঈশ্বরভক্ত অইহুদীর বাড়িতে উঠলেন; ইনি সত্য ঈশ্বরের উপাসনা করতেন।

8 Κρίσπος δὲ, ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἐπίστευσεν τῷ Κυρίῳ, σὺν ὅλῳ τῷ
ক্রিস্প এবং -সেই সমাজগৃহাধ্যক্ষ বিশ্বাস-করলেন -সেই প্রভুতে -সঙ্গে সমস্ত -সেই
[G2921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0752](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4862](#) [G3650](#) [G3588](#)

οἴκῳ αὐτοῦ. καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες, ἐπίστευον καὶ
পরিবারে তাঁর এবং অনেক -সেই করিন্থীয়দের শুনে বিশ্বাস-করতেন এবং
[G3624](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2881](#) [G0191](#) [G4100](#) [G2532](#)

ἐβαπτίζοντο.
বাপ্টিস্ম-নিতেন
[G0907](#)

সমাজ-গৃহের পরিচালক ক্রিস্প ও তাঁর পরিবারের সকলে প্রভু যীশুতে বিশ্বাসী হল। করিন্থের আরো অনেকে পৌলের কথা শুনল, বিশ্বাস করল ও বাপ্টিস্ম নিল।

9 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος ἐν νυκτὶ δι' ὀράματος τῷ Παύλῳ, Μὴ
বললেন এবং -সেই প্রভু -মধ্যে রাতে -দ্বারা দর্শনে -সেই পৌলকে না
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1722](#) [G3571](#) [G1223](#) [G3705](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3361](#)

φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει, καὶ μὴ σιωπήσης,
ভয়-কোরো কিন্তু বলো এবং না চুপ-থাকো
[G5399](#) [G0235](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4623](#)

এক রাতে এক দর্শনে প্রভু পৌলকে বললেন, “ভয় পেয়ো না! কিন্তু কথা বলে যাও, চুপ করে থেকে না!”

10 διότι ἐγὼ εἶμι μετὰ σοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐπιθήσεταιί σοι τοῦ κακῶσαί
কারণ আমি আছি -সঙ্গে তোমার এবং কেউ-না আক্রমণ-করবে তোমাকে -সেই ক্ষতি-করতে
[G1360](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3762](#) [G2007](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2559](#)

σε, διότι λαός ἐστί μοι πολὺς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ.
তোমাকে কারণ লোক আছে আমার অনেক -মধ্যে -সেই নগরে এই
[G4771](#) [G1360](#) [G2992](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#)

আমি তোমার সঙ্গে আছি; কেউ তোমার ক্ষতি করতে পারবে না, কারণ এই শহরে আমার লোকরা আছে।”

11 Ἐκάθισεν δὲ ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἕξ, διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν λόγον
তিনি-থাকলেন এবং এক-বছর এবং মাস ছয় শিক্ষা-দিতে -মধ্যে তাঁদের -সেই বাক্য
[G2523](#) [G1161](#) [G1763](#) [G2532](#) [G3376](#) [G1803](#) [G1321](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#)

τοῦ Θεοῦ.
-সেই ঈশ্বরের
[G3588](#) [G2316](#)

তাই পৌল সেখানে থেকে দেড় বছর ধরে তাদের ঈশ্বরের বাণী শিক্ষা দিলেন।

12 Γαλιίῳ δὲ ἀνθυπάτου ὄντος τῆς Ἀχαΐας, κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν
গাল্লিও এবং প্রশাসক থাকাকালে -সেই আখায়ার তারা-আক্রমণ-করল একমতে
[G1058](#) [G1161](#) [G0446](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0882](#) [G2721](#) [G3661](#)

οἱ Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα,
-সেই ইহুদীরা -সেই পৌলের-উপর এবং তারা-নিয়ে-গেল তাঁকে -প্রতি -সেই বিচারাসনে
[G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#)

গাল্লিও যখন আখায়ার রাজ্যপাল ছিলেন, তখন ইহুদীদের কিছু লোক জোট পাকিয়ে পৌলের বিরুদ্ধে দাঁড়াল। তারা পৌলকে বিচারালয়ে নিয়ে হাজির করল।

13 λέγοντες ὅτι, Παρὰ τὸν νόμον, ἀναπαίθει οὗτος τοὺς ἀνθρώπους
বলে যে -বিপরীতে -সেই ব্যবস্থার সে-প্ররোচিত-করছে এই-ব্যক্তি -সেই মানুষদের
[G3004](#) [G3754](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3551](#) [G0374](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#)

σέβεσθαι τὸν Θεόν.
উপাসনা-করতে -সেই ঈশ্বরের
[G4576](#) [G3588](#) [G2316](#)

এই ইহুদীরা গাল্লিওকে বলল, “এই লোকটি আমাদের বিধি-ব্যবস্থার বিরুদ্ধে অন্য এক পদ্ধতিতে ঈশ্বরের উপাসনা করতে শিক্ষা দিচ্ছে!”

14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα, εἶπεν ὁ Γαλιίῳ πρὸς
যখন-প্রায় এবং -সেই পৌল খুলতে -সেই মুখ বললেন -সেই গাল্লিও -প্রতি
[G3195](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1058](#) [G4314](#)

τοὺς Ἰουδαίους, εἰ μὲν ἦν ἀδίκημά τι, ἢ ῥαδιούργημα πονηρόν,
-সেই ইহুদীদের যদি অবশ্যই ছিল অন্যায় কোনো অথবা দুষ্কর্ম মন্দ
[G3588](#) [G2453](#) [G1487](#) [G3303](#) [G1510](#) [G0092](#) [G5100](#) [G2228](#) [G4467](#) [G4190](#)

ὧ Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἂν ἀνεσχόμεν ὑμῶν;
হে ইহুদীরা -অনুসারে যুক্তি অবশ্যই আমি-সহ-করতাম তোমাদের
[G5599](#) [G2453](#) [G2596](#) [G3056](#) [G0302](#) [G0430](#) [G4771](#)

পৌল সেই সময় যখন কিছু বলতে যাচ্ছেন, তখন গাল্লিয়ো ইহুদীদের উদ্দেশ্যে বললেন, “হে ইহুদীরা শোন! এ যদি কোন অপরাধ বা মারাত্মক রকম অন্যায় কোন কাজ করত তবে তোমাদের কথা শোনা আমার পক্ষে যুক্তিস্থুহতা

- 15 εἰ δὲ ζητήματά ἐστιν περὶ λόγου, καὶ ὀνομάτων, καὶ νόμου τοῦ
 যদি কিন্তু প্রশ্ন হয় -সম্বন্ধে বাক্যের এবং নামের এবং ব্যবস্থার -সেই
[G1487](#) [G1161](#) [G2213](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3686](#) [G2532](#) [G3551](#) [G3588](#)
- καθ' ὑμᾶς, ὁψεσθε αὐτοί; κριτῆς ἐγὼ τοῦτων οὐ βούλομαι εἶναι.
 -অনুসারে তোমাদের তোমরা-দেখবে নিজেরা বিচারক আমি এসবের না হতে-চাই হতে
[G2596](#) [G4771](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2923](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1014](#) [G1510](#)

কিন্তু তোমরা যখন কোন ব্যক্তির নাম, তার বাণী বা তোমাদের বিধি-ব্যবস্থার বিষয়ে বিচারের প্রশ্ন তুলছ, তখন তোমরাই এর বিচার কর, আমি ওসব বিষয়ের বিচারকর্তা হতে চাই না!”

- 16 καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος.
 এবং তিনি-তাড়িয়ে-দিলেন তাঁদের -থেকে -সেই বিচারাসন
[G2532](#) [G0556](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0968](#)

এই বলে তিনি তাদের সকলকে বিচারালয় থেকে যেতে বললেন।

- 17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες Σωσθένην, τὸν ἀρχισυνάγωγον, ἔτυπτον
 ধরে এবং সকলে সোস্থেনিস -সেই সমাজগৃহাধ্যক্ষ তারা-মারতে-লাগল
[G1949](#) [G1161](#) [G3956](#) [G4988](#) [G3588](#) [G0752](#) [G5180](#)
- ἔμπροσθεν τοῦ βήματος, καὶ οὐδὲν τοῦτων τῷ Γαλλίῳ ἔμελεν.
 সামনে -সেই বিচারাসনের এবং কিছুই-না এসবের -সেই গাল্লিওর গুরুত্ব-ছিল
[G1715](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2532](#) [G3762](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1058](#) [G3199](#)

তখন তারা সমাজ-গৃহে পরিচালক সোস্থিনীকে ধরে বিচারালয়ের সামনে প্রচণ্ড মারল; কিন্তু গাল্লিয়ো সে বিষয়ে ভ্রুক্ষেপ করলেন না।

- 18 Ὁ δὲ Παῦλος, ἔτι προσμείνας ἡμέρας ἱκανὰς, τοῖς ἀδελφοῖς
 -সেই এবং পৌল আরও থেকে দিন বহু -সেই ভাইদের
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2089](#) [G4357](#) [G2250](#) [G2425](#) [G3588](#) [G0080](#)
- ἀποταξάμενος, ἐξῆπλει εἰς τὴν Συρίαν, καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ
 বিদায়-নিয়ে তিনি-যাত্রা-করলেন -প্রতি -সেই সুরিয়া এবং -সঙ্গে তাঁর প্রিস্কিলা এবং
[G0657](#) [G1602](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2532](#) [G4862](#) [G0846](#) [G4252](#) [G2532](#)
- Ἀκύλας, κειράμενος ἐν Κενχρεαῖς τὴν κεφαλὴν; εἶχεν γὰρ εὐχὴν.
 আকুলা মাথা-কামিয়ে -তে কিংক্রিয়া -সেই মাথা তাঁর-ছিল কারণ মানত
[G0207](#) [G2751](#) [G1722](#) [G2747](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2192](#) [G1063](#) [G2171](#)

পৌল সেই শহরে আরো কিছুদিন থাকার পর ভাইদের কাছ থেকে বিদায় নিয়ে সমুদ্র পথে সুরিয়ার দিকে রওনা দিলেন। তাঁর সঙ্গে আক্কিলা ও প্রিস্কিলাও ছিল। এক মানত পূরণ করতে পৌল কিংক্রিয়াতে এসে মাথা কামিয়ে ফেললেন।

- 19 κατήντησαν δὲ εἰς Ἔφεσον, κάκεινους κατέλιπεν αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ
 তাঁরা-পৌঁছালেন এবং -তে ইফিস এবং-তাঁদের তিনি-রেখে-গেলেন সেখানে তিনি-নিজে এবং
[G2658](#) [G1161](#) [G1519](#) [G2181](#) [G2548](#) [G2641](#) [G0847](#) [G0846](#) [G1161](#)
- εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, διελέξατο τοῖς Ἰουδαίοις.
 প্রবেশ-করে -তে -সেই সমাজগৃহে আলোচনা-করলেন -সেই ইহুদীদের-সঙ্গে
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1256](#) [G3588](#) [G2453](#)

সেখান থেকে তাঁরা ইফিসে পৌঁছালেন। প্রিস্কিলা ও আক্কিকলাকে সেখানে রেখে পৌল সমাজ-গৃহে গেলেন আর ইহুদীদের সঙ্গে শাস্ত্র আলোচনা করতে লাগলেন।

- 20 ἔρωτωντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλείονα χρόνον μέναι, οὐκ ἐπένευσεν,
 তাঁরা-অনুরোধ-করলে এবং তাঁদের -জন্য বেশি সময় থাকতে না তিনি-সম্মত-হলেন
[G2065](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4119](#) [G5550](#) [G3306](#) [G3756](#) [G1962](#)

তারা সেখানে তাঁকে আরো কিছুদিন থাকার জন্য অনুরোধ করল বটে কিন্তু তিনি তাতে রাজী হলেন না।

21	ἀλλὰ কিন্তু	ἀποταξάμενος, বিদায়-নিয়ে	καὶ এবং	εἰπών, বলে	<Δεῖ আমাকে-অবশ্যই	με আমাকে	πάντως, অবশ্যই	τὴν -সেই	ἐορτὴν পর্ব	τὴν -সেই
	G0235	G0657	G2532	G3004	G1163	G1473	G3843	G3588	G1859	G3588
	ἐρχομένην আসছে	ποιῆσαι পালন-করতে	εἰς -তে	Ἱεροσόλυμα> যিরূশালেম	Πάλιν আবার	ἀνακάμψω আমি-ফিরে-আসব	πρὸς -প্রতি	ὕμᾱς, তোমাদের	τοῦ -সেই	
	G2064	G4160	G1519	G2414	G3825	G0344	G4314	G4771	G3588	
	Θεοῦ ঈশ্বর	θέλοντος. ইচ্ছা-করলে	ἀνήχθη তিনি-যাত্রা-করলেন	ἀπὸ -থেকে	τῆς -সেই	Ἐφέσου. ইফিষ				
	G2316	G2309	G0321	G0575	G3588	G2181				

সেখান থেকে যাবার সময় তিনি তাদের বললেন, “ঈশ্বরের ইচ্ছা হলে আমি আবার তোমাদের কাছে আসব।” এরপর তিনি ইফিষ থেকে সমুদ্র যাত্রা করলেন।

22	καὶ এবং	κατελθὼν নেমে	εἰς -তে	Καισάρειαν, কৈসারিয়া	ἀναβάς উঠে-গিয়ে	καὶ এবং	ἀσπασάμενος অভিবাদন-করে	τὴν -সেই	ἐκκλησίαν, মণ্ডলীকে	
	G2532	G2718	G1519	G2542	G0305	G2532	G0782	G3588	G1577	
	κατέβη তিনি-নেমে-গেলেন	εἰς -তে	Ἀντιόχειαν. আন্তিয়খিয়া							
	G2597	G1519	G0490							

তিনি কৈসারিয়া শহরে পৌঁছলেন। এরপর জেরূশালেমে সকলের সঙ্গে সাক্ষাৎ করে শুভেচ্ছা জানাবার পর পৌল সেখান থেকে আন্তিয়খিয়া শহরে গেলেন।

23	καὶ এবং	ποιήσας কাটিয়ে	χρόνον সময়	τινὰ, কিছু	ἐξῆλθεν, তিনি-বেরিয়ে-গেলেন	διερχόμενος যেতে-যেতে	καθεξῆς ক্রমান্বয়ে	τὴν -সেই	Γαλατικὴν গালাতীয়	
	G2532	G4160	G5550	G5100	G1831	G1330	G2517	G3588	G1054	
	χώραν দেশ	καὶ এবং	Φρυγίαν, ফ্রুগিয়া	στηρίζων শক্তিশালী-করতে	πάντας সমস্ত	τοὺς -সেই	μαθητὰς. শিষ্যদের			
	G5561	G2532	G5435	G1991	G3956	G3588	G3101			

আন্তিয়খিয়ায় পৌল কিছু সময় থাকলেন। তারপর আন্তিয়খিয়া ছেড়ে গালাতিয়া ও ফরুগিয়া অঞ্চলের বিভিন্ন শহরে ভ্রমণ করে সেইসব স্থানের অনুগামীদের নতুন শক্তিজাগিয়ে তুললেন।

24	Ἰουδαῖος ইহুদী	δέ এবং	τις, এক	Ἀπολλῶς আপল্লো	ὀνόματι, নামে	Ἀλεξανδρεὺς আলেকজান্দ্রিয়ার	τῷ -সেই	γένει, বংশে	ἀνὴρ পুরুষ	λόγιος, বাগ্মী
	G2453	G1161	G5100	G0625	G3686	G0221	G3588	G1085	G0435	G3052
	κατήντησεν এলেন	εἰς -তে	Ἔφεσον. ইফিষ	δυνατὸς সমর্থ	ὧν থাকা	ἐν -মধ্যে	ταῖς -সেই	γραφαῖς. শাস্ত্র		
	G2658	G1519	G2181	G1415	G1510	G1722	G3588	G1124		

আপল্লো নামে একজন ইহুদী ইফিষে এলেন, ইনি আলেকজান্দ্রীয় নগরে জন্মেছিলেন। তিনি শিক্ষিত মানুষ ছিলেন এবং শাস্ত্র খুব ভাল করে জানতেন।

25	οὗτος এই-ব্যক্তি	ἦν ছিলেন	κατηχημένος শিক্ষাপ্রাপ্ত	τὴν -সেই	ὁδὸν পথে	τοῦ -সেই	Κυρίου. প্রভুর	καὶ এবং	ζέων উদ্যমী	τῷ -সেই	πνεύματι, আত্মায়
	G3778	G1510	G2727	G3588	G3598	G3588	G2962	G2532	G2204	G3588	G4151
	ἐλάλει তিনি-বলতেন	καὶ এবং	ἐδίδασκεν শেখাতেন	ἀκριβῶς সঠিকভাবে	τὰ -সেই	περὶ -সম্বন্ধে	τοῦ -সেই	Ἰησοῦ, যীশুর	ἐπιστάμενος জেনে	μόνον কেবল	
	G2980	G2532	G1321	G0199	G3588	G4012	G3588	G2424	G1987	G3440	
	τὸ -সেই	βάπτισμα বাপ্তিস্ম	Ἰωάννου. যোহানের								
	G3588	G0908	G2491								

আপল্লো প্রভুর পথের বিষয়ে শিক্ষা পেয়েছিলেন। তিনি আত্মার আবেগে কথা বলতেন এবং যীশুর বিষয়ে নির্ভুলভাবে শিক্ষা দিতেন, কিন্তু তিনি কেবল যোহানের বাপ্তিস্মের বিষয়েই জানতেন।

- 26 οὗτός τε ἤρξατο παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες δὲ
 এই-ব্যক্তি এবং শুরু-করলেন সাহসে-বলতে -মধ্যে -সেই সমাজগৃহে শুনে এবং
[G3778](#) [G5037](#) [G0756](#) [G3955](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0191](#) [G1161](#)
- αὐτοῦ, Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, προσελάβοντο αὐτὸν, καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ
 তাঁকে প্রিস্কিলা এবং আকুলা তাঁরা-তাঁকে-নিলেন তাঁকে এবং আরও-সঠিকভাবে তাঁকে
[G0846](#) [G4252](#) [G2532](#) [G0207](#) [G4355](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0199](#) [G0846](#)
- ἐξέθεντο τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ.
 তাঁরা-ব্যাখ্যা-করলেন -সেই পথ -সেই ঈশ্বরের
[G1620](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2316](#)

আপল্লো যখন সমাজ-গৃহে নির্ভীকভাবে প্রচার করছিলেন, সেই সময় প্রিস্কিলা ও আকিকলা তাঁর কথা শুনে তাঁকে একান্তে ডেকে নিয়ে গিয়ে ঈশ্বরের পথের বিষয়ে আরো নিখুঁতভাবে বুঝিয়ে দিলেন।

- 27 βουλομένου δὲ αὐτοῦ διελθεῖν εἰς τὴν Ἀχαΐαν, προτρεψάμενοι οἱ
 তিনি-ইচ্ছা-করলে এবং তাঁর যেতে -তে -সেই আখায়া উৎসাহিত-করে -সেই
[G1014](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1330](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0882](#) [G4389](#) [G3588](#)
- ἀδελφοὶ ἔγραψαν τοῖς μαθηταῖς ἀποδέξασθαι αὐτόν, ὃς παραγενόμενος,
 ভাইয়েরা লিখলেন -সেই শিষ্যদের গ্রহণ-করতে তাঁকে যিনি এসে
[G0080](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0588](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3854](#)
- συνεβάλετο πολὺ τοῖς πεπιστευκόσιν διὰ τῆς χάριτος.
 তিনি-সাহায্য-করলেন অনেক -সেই বিশ্বাসীদের -দ্বারা -সেই অনুগ্রহে
[G4820](#) [G4183](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#)

আপল্লো আখায়াতে যেতে চাইলে খ্রীষ্ট বিশ্বাসী ভাইরা তাঁকে সে বিষয়ে উৎসাহ দিলেন। তাঁরা আখায়ার খ্রীষ্ট বিশ্বাসীদের চিঠি লিখে দিলেন যেন তাঁরা আপল্লোকে সাদরে গ্রহণ করেন। তিনি সেখানে পৌঁছালে যারা অনুগ্রহের মাধ্যমে বিশ্বাসী হয়েছিল, আপল্লো তাদের অনেককে সাহায্য করলেন।

- 28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχετο δημοσίᾳ, ἐπιδεικνύς διὰ τῶν
 জোরালোভাবে কারণ -সেই ইহুদীদের তিনি-খণ্ডন-করতেন প্রকাশ্যে দেখাতে -দ্বারা -সেই
[G2159](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1246](#) [G1219](#) [G1925](#) [G1223](#) [G3588](#)
- γραφῶν εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
 শাস্ত্রের হওয়া -সেই খ্রীষ্ট যীশু
[G1124](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#)

তিনি প্রকাশ্যে বিতর্ক সভায় দৃঢ়তার সঙ্গে ইহুদীদের হারিয়ে দিলেন এবং শাস্ত্র থেকে প্রমাণ করলেন যে, যীশুই হলেন সেই খ্রীষ্ট।